

Art. 2. A l'article 2, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 17 mars 1993, les mots « Ce régime » sont remplacés par les mots « Le régime des prestations familiales ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 6 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Art. 2. In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1993, worden de woorden « Deze regeling » vervangen door de woorden « De regeling van de gezinsbijslag ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 6 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,
A. BOURGEOIS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

F. 95 — 2051

[S-Mac — 16062]

29 MARS 1995

Arrêté royal modifiant la loi du 20 février 1939
sur la protection du titre et de la profession d'architecte

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1989 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985, notamment l'article 1er;

Vu la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, notamment les articles 1er et 8, ainsi que l'annexe, modifiés par l'arrêté royal du 6 juillet 1990;

Vu l'Accord sur l'Espace économique européen, les Protocoles, l'Acte final et les Annexes, signés à Porto le 2 mai 1992, approuvés par la loi du 18 mars 1993, notamment l'article 30 de l'Accord;

Vu le Protocole portant adaptation de l'Accord sur l'Espace économique européen, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, approuvé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la Directive 85/384/CEE du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services;

Vu la Directive 90/658/CEE du Conseil des Communautés européennes du 4 décembre 1990 prévoyant des adaptations, en raison de l'unification allemande, de certaines Directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes, notamment l'article 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé comme suit :

"§ 2. Sans préjudice du § 1er et des articles 7 et 12, les Belges et les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, peuvent porter en Belgique le titre d'architecte et en exercer la profession s'ils sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre visés à l'annexe de la présente loi.";

2° dans le § 3, les mots "Etats membres de la Communauté économique européenne" sont remplacés par les mots "Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen" et les mots "Etat membre", par le mot "Etat".

N. 95 — 2051

[S-Mac — 16062]

29 MAART 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, inzonderheid op de artikelen 1 en 8 evenals op de bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1990;

Gelet op het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, de Protocollen, de Slotakte en de Bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992, goedgekeurd bij de wet van 18 maart 1993, inzonderheid op artikel 30 van het Akkoord;

Gelet op het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, goedgekeurd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de Richtlijn 85/384/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten;

Gelet op de Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 4 december 1990 houdende aanpassing, in verband met de Duitse eenwording, van bepaalde Richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's, inzonderheid artikel 8;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebhen Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2. Onverminderd § 1 en de artikelen 7 en 12, mogen de Belgen en de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, in België de titel van architect voeren en het beroep ervan uitoefenen indien zij in het bezit zijn van een diploma, een certificaat of een andere titel als bedoeld in de bijlage bij deze wet.";

2° in § 3 worden de woorden "lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap" vervangen door de woorden "Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte", en het woord "Lid-Staat" door "Staat".

Art. 2. Dans l'article 8, alinéas 1er et 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1990, les mots "Etats membres de la Communauté économique européenne" sont remplacés par les mots "Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen".

Art. 3. § 1er. Au point 1 de l'annexe à la même loi, les mots "b) Danemark", "c) Allemagne", "d) Grèce", "e) Espagne", "f) France", "g) Irlande", "h) Italie", "i) Pays-Bas", "j) Portugal", et "k) Royaume-Uni" sont remplacés respectivement par les mots "a) Danemark", "b) Allemagne", "c) Grèce", "d) Espagne", "e) France", "f) Irlande", "g) Italie", "h) Pays-Bas", "i) Portugal" et "j) Royaume-Uni".

§ 2. Le point 2 de la même annexe est complété comme suit :

"k) Autriche :

— les diplômes délivrés par les universités techniques, section architecture (Architektur), génie civil (Bauingenieurwesen) ou construction (Hochbau, Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft);

— les diplômes délivrés par l'Académie des Beaux-Arts à Vienne, section architecture (Meisterschule für Architektur);

— les diplômes délivrés par le Collège universitaire des Arts appliqués à Vienne, section architecture (Meisterklasse für Architektur);

— les diplômes délivrés par le Collège universitaire de Dessin industriel à Linz, section architecture (Meisterklasse für Architektur);

— les diplômes d'ingénieur agrégé (Ing.) délivrés par les écoles techniques supérieures ou les écoles techniques du bâtiment, accompagnés de la licence de Baumeister, attestant d'un minimum de six années d'expérience professionnelle en Autriche, sanctionnées par un examen;

— les certificats de qualification pour l'exercice de la profession d'ingénieur civil ou d'ingénieur spécialisé dans le domaine de la construction (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft), délivrés conformément à la loi sur les techniciens du bâtiment et des travaux publics (Ziviltechnikergesetz *Bundesgesetzblatt* n° 146/1957);

l) Finlande :

— les diplômes délivrés par le département d'architecture des Universités techniques et de l'Université d'Oulu (arkkitehti-arkitekt);

— les diplômes délivrés par les Instituts de Technologie (rakennus-arkkitehti);

m) Islande :

— les diplômes, certificats et autres titres, mentionnés au présent article, délivrés dans un autre Etat auquel s'applique la présente Directive, accompagnés d'un certificat de stage délivré par les autorités compétentes;

n) Liechtenstein :

— les diplômes de l'Ecole technique supérieure (Höhere Technische Lehranstalt : Architekt HTL);

o) Norvège :

— les diplômes (sivilarkitekt) délivrés par l'Institut norvégien de Technologie à l'Université de Trondheim, l'Ecole supérieure d'Architecture d'Oslo et l'Ecole supérieure d'Architecture de Bergen;

— les certificats de membre de la Norske Arkitekters Landsforbund (NAL), si les intéressés ont suivi leur formation dans un Etat auquel s'applique la présente Directive;

p) Suède :

— les diplômes délivrés par l'Ecole d'Architecture de l'Institut royal de Technologie, l'Institut Chalmers de Technologie et l'Institut de Technologie de l'Université de Lund (arkitekt, maîtrise en architecture);

— les certificats de membre de la Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR), si les intéressés ont suivi leur formation dans un Etat auquel s'applique la présente Directive."

Art. 2. In artikel 8, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1990, worden de woorden "lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap" vervangen door de woorden "Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte".

Art. 3. § 1. In punt 1 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden "b) Denemarken", "c) Duitsland", "d) Griekenland", "e) Spanje", "f) Frankrijk", "g) Ierland", "h) Italië", "i) Nederland", "j) Portugal", en "k) Verenigd Koninkrijk" respectievelijk vervangen door de woorden "a) Denemarken", "b) Duitsland", "c) Griekenland", "d) Spanje", "e) Frankrijk", "f) Ierland", "g) Italië", "h) Nederland", "i) Portugal" en "j) Verenigd Koninkrijk".

§ 2. Punt 2 van dezelfde bijlage wordt als volgt aangevuld :

"k) Oostenrijk :

— de door de technische universiteiten uitgereikte diploma's architectuur (Architektur), bouwkundig ingenieur (Bauingenieurwesen) of bouwkunde (Hochbau, Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft);

— de diploma's uitgereikt door de Academie van Schone Kunsten in Wenen op het gebied van de architectuur (Meisterschule für Architektur);

— de diploma's uitgereikt door het Universitair Instituut voor Toegepaste Kunsten in Wenen op het gebied van de architectuur (Meisterklasse für Architektur);

— de diploma's uitgereikt door het Universitair Instituut voor Industriële Vormgeving in Linz, op het gebied van de architectuur (Meisterklasse für Architektur);

— de ingenieursdiploma's (Ing.) uitgereikt door de Hogere Technische Scholen of Technische Scholen voor de bouwkunst, plus het licentiaatsdiploma "Baumeister", waaruit blijkt dat de betrokkene over minimaal zes jaren beroepservaring in Oostenrijk beschikt, gesanctioneerd door een examen;

— de certificaten van bekwaamheid voor civielingenieurs of raadgevend ingenieurs op het gebied van de bouwkunde (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft), overeenkomstig het Ziviltechnikergesetz, *Federal Gazette* nr. 146/1957);

l) Finland :

— de diploma's uitgereikt door de secties "bouwkunde" van de Technische Universiteiten en de Universiteit van Oulu (arkkitehti-arkitekt);

— de diploma's uitgereikt door de Technologische Instituten (rakennus-arkkitehti);

m) IJsland :

— de diploma's, certificaten en andere titels, uitgereikt in een andere Staat waarop deze Richtlijn van toepassing is, en vermeld in dit artikel, vergezeld van een certificaat van voltooide praktijkopleiding, afgegeven door het bevoegd gezag;

n) Liechtenstein :

— de diploma's van de Hogere Technische School (Höhere Technische Lehranstalt : Architekt HTL);

o) Noorwegen :

— de diploma's (sivilarkitekt) uitgereikt door het Noors Instituut voor Technologie van de Universiteit van Trondheim, de School voor Architectuur in Oslo en de School voor Architectuur in Bergen;

— de bewijzen van lidmaatschap van de "Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL), indien de betrokkenen hun opleiding hebben genoten in een Staat waarop deze Richtlijn van toepassing is;

p) Zweden :

— de diploma's uitgereikt door de School voor Architectuur van het Koninklijk Instituut voor Technologie, het Chalmers Institute of Technology en het Instituut voor Technologie van de Universiteit van Lund (arkitekt, Master of Architecture);

— de bewijzen van lidmaatschap van de "Svenska Arkitekters Riksförbund" (SAR), indien de betrokkenen hun opleiding hebben genoten in een Staat waarop deze Richtlijn van toepassing is."

§ 3. Le point 5 de la même annexe est remplacé par la disposition suivante :

"Dans les conditions prévues au point 2, a, ci-dessus, les attestations des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence respective des titres de formation délivrés à partir du 8 mai 1945 par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres figurant audit point 2, a."

Art. 4. Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mars-1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

§ 3. Punt 5 van dezelfde bijlage wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De attesten van de bevoegde autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland ter bewijze van de respectieve gelijkwaardigheid van de na 8 mei 1945 door de bevoegde autoriteiten van de Duitse Demokratische Republiek afgegeven opleidingstitels met de hierboven in punt 2, a, opgesomde titels, op de in dit punt vermelde voorwaarden."

Art. 4. Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 maart 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,
A. BOURGEOIS

F. 95 - 2052

[S - C - 16070]

7 AVRIL 1995. — Arrêté ministériel concernant l'agrément de stations ou laboratoires qui effectuent certains essais et analyses en rapport avec des pesticides à usage agricole

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture;

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957 et approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu la Directive 91/414/CEE du Conseil des Communautés européennes, du 15 juillet 1991, concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques, modifiée par les Directives 93/71/CEE de la Commission des Communautés européennes du 27 juillet 1993 et 94/37/CE de la Commission des Communautés européennes du 22 juillet 1994;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, notamment l'article 11;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre sans retard aux personnes répondant aux critères imposés, d'effectuer des essais et analyses en vue de l'agrément des pesticides à usage agricole,

Arrête :

Article 1er. Pour être pris en considération par le Comité d'agrément visé à l'article 9 de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, les essais et analyses suivants, menés en Belgique, doivent être effectués par une personne physique ou morale préalablement agréée par le Ministre de l'Agriculture :

1) l'efficacité des pesticides à usage agricole et les effets de ces produits sur le rendement des végétaux et produits végétaux;

2) les effets des pesticides à usage agricole sur la qualité des végétaux et des produits végétaux;

3) les effets des pesticides à usage agricole sur les processus de transformation des végétaux et des produits végétaux traités;

4) la phytotoxicité des pesticides à usage agricole à l'égard des végétaux et des produits végétaux traités et leur incidence sur les cultures suivantes dans la rotation, les autres végétaux, en ce compris les cultures limitrophes;

N. 95 - 2052

[S - C - 16070]

7 APRIL 1995. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van stations of laboratoria die bepaalde proeven en analyses verrichten met betrekking tot bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome op 25 maart 1957 en goedgekeurd door de wet van 2 december 1957;

Gelet op de Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, gewijzigd bij de Richtlijnen 93/71/EEG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 27 juli 1993 en 94/37/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 22 juli 1994;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de personen die beantwoorden aan de opgelegde criteria zonder verwijl in de mogelijkheid moeten worden gesteld om proeven en analyses te verrichten met het oog op de erkenning van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik;

Besluit :

Artikel 1. Om in aanmerking te kunnen worden genomen door het Erkenningscomité, bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, moeten de volgende in België verrichte proeven en analyses uitgevoerd worden door een vooraf door de Minister van Landbouw erkende natuurlijke of rechtspersoon :

1) de werkzaamheid van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik en de effecten van deze middelen op de opbrengst van planten en plantaardige producten;

2) de effecten van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik op de kwaliteit van planten en plantaardige producten;

3) de effecten van met bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik behandelde planten en plantaardige producten op verwerkingsprocessen;

4) fytotoxiciteit bij met bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik behandelde planten en plantaardige producten, effecten op volggewassen, effecten op andere planten, inclusief gewassen op aangrenzende velden;